

# YAMAHA

## PORTATONE PSR-130

PORTATONE

**Owner's Manual**  
**Bedienungsanleitung**  
**Mode d'emploi**  
**Manual de instrucciones**

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

# SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

**WARNING:** Do not place this product in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! IF you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

## SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

**IMPORTANT:** The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

## NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

## ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

## Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

## Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

## Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

## NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model \_\_\_\_\_

Serial No. \_\_\_\_\_

Purchase Date \_\_\_\_\_

# PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-BP

## FCC INFORMATION (U.S.A.)

### 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

**2. IMPORTANT:** When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

**3. NOTE:** This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC

regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

# PRECAUCIONES

## LEER DETENIDAMENTE ANTES DE CONTINUAR

\* Guarde estas precauciones en un lugar seguro para su referencia futura.



### PRECAUCIÓN

**Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de lesiones graves o incluso peligro de muerte debido a descargas eléctricas, incendios u otras contingencias. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:**

- No abra el instrumento ni trate de desarmar o modificar de ninguna forma los componentes internos. El instrumento tiene componentes que no pueden ser reparados por el usuario. En caso de anomalías en el funcionamiento, deje de utilizar el instrumento inmediatamente y hágalo inspeccionar por personal de servicio calificado de Yamaha.
- No exponga el instrumento a la lluvia, ni lo use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad. No ponga recipientes que contengan líquido encima del instrumento, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato.
- Si el cable o el enchufe del adaptador de CA se deteriora o daña, si el sonido se interrumpe repentinamente durante el uso del instrumento o si se detecta olor a quemado o humo a causa de ello, apague el instrumento inmediatamente, desenchufe el cable del tomacorriente y haga inspeccionar el instrumento por personal de servicio autorizado de Yamaha.
- Utilice solamente el adaptador (PA-3B o uno equivalente recomendado por Yamaha) especificado. El uso del adaptador equivocado puede hacer que el instrumento se dañe o sobrecaliente.
- Antes de limpiar el instrumento, desenchufe sin falta el cable de corriente de la toma de corriente. Jamás enchufe o desenchufe este cable con las manos mojadas.
- Revise el estado del enchufe de corriente periódicamente o límpielo siempre que sea necesario.



### CUIDADO

**Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de sufrir Ud. u otros lesiones físicas o de dañar el instrumento u otros objetos. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:**

- No tienda el cable del adaptador cerca de fuentes de calor (estufas, radiadores, etc.), no lo doble demasiado, no ponga objetos pesados sobre el mismo ni tampoco lo tienda por lugares donde pueda pasar mucha gente y ser pisado.
- Cuando desenchufe el cable del instrumento o del tomacorriente, hágalo tomándolo del enchufe y no del cable. Si tira del cable, éste puede dañarse.
- No conecte el instrumento a tomas de corriente usando conectores múltiples. La calidad de sonido puede verse afectada o el enchufe puede sobrecalentarse.
- Desenchufe el adaptador de CA cuando no use el instrumento o cuando haya tormenta.
- Asegúrese de colocar las pilas con los polos (+ y -) en la dirección correcta. Si se ponen las al revés, éstas pueden sobrecalentarse, incendiarse o sulfatarse.
- Siempre cambie todas las pilas a la vez. No mezcle pilas nuevas con viejas. Tampoco mezcle pilas de diferentes tipos, como pilas alcalinas con pilas de manganeso; tampoco mezcle pilas de diferentes marcas o diferentes tipos de pilas de la misma marca, ya que pueden sobrecalentarse, incendiarse o sulfatarse.
- No eche las pilas al fuego.
- No trate de cargar pilas que no son recargables.
- Cuando no vaya a utilizar el instrumento por largo tiempo, quite las pilas para evitar que se sulfaten.
- Mantenga las pilas lejos de los niños.
- Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, desconecte la alimentación de todos los componentes. Antes de apagar o encender los componentes, baje el volumen al mínimo.
- No exponga el instrumento a polvo o vibraciones excesivas ni a temperaturas extremas (evite ponerlo al sol, cerca de estufas o dentro de automóviles durante el día), para evitar así la posibilidad de que se deforme el panel o se dañen los componentes internos.
- No utilice el instrumento cerca de artefactos eléctricos como televisores, radios o altavoces, ya que éstos pueden causar interferencias capaces de afectar el correcto funcionamiento de otros aparatos.
- No ponga el instrumento sobre superficies inestables, donde pueda caerse por accidente.
- Antes de cambiar el instrumento de lugar, desconecte el adaptador y todos los demás cables.
- Para limpiar el instrumento, utilice una paño suave y seco. No utilice disolventes de pintura, líquidos limpiadores, ni paños impregnados en productos químicos. Tampoco deje objetos de vinilo o plástico encima del instrumento, ya que pueden descolorar el panel o el teclado.
- No se apoye con todo el peso de su cuerpo ni coloque objetos muy pesados sobre los botones, conmutadores o conectores del teclado.
- Utilice solamente la base/bastidor especificada para el instrumento. Cuando acople la base o el bastidor, utilice los tornillos provistos, de lo contrario se pueden dañar los componentes internos o, como consecuencia, el instrumento puede caerse.
- No utilice el instrumento por mucho tiempo a niveles de volumen excesivamente altos, ya que ello puede causar pérdida de audición permanente. Si nota pérdida de audición o si le zumban los oídos, consulte a un médico.

Yamaha no se responsabiliza por daños debidos a uso inapropiado o modificaciones hechas al instrumento, ni tampoco por datos perdidos o destruidos.

Siempre apague el instrumento cuando no lo usa.

Asegúrese de disponer de las pilas usadas siguiendo la legislación respectiva del lugar.

# ..... ¡Enhorabuena! .....

Usted es el propietario de un excelente teclado electrónico. El PortaTone PSR-130 Yamaha combina la tecnología más avanzada en generador de tonos con lo último en el mercado de componentes electrónicos y características digitales para poder ofrecerle un sonido de una calidad sorprendente para hacerle disfrutar al máximo.

Para poder aprovechar todas las ventajas de las características y el potencial de interpretación del PortaTone, le aconsejamos que lea todo este manual mientras va probando las diversas funciones que se describen en el mismo. Guarde el manual en un lugar seguro para poderlo consultar cuando sea necesario.

## .. Principales características del PSR-130 ..

- 110 voces que abarcan una amplia variedad de sonidos realistas con tecnología AWM.
- Ritmos y acompañamientos dinámicos y versátiles con 80 estilos musicales.
- 20 canciones que cubren una amplia variedad de estilos musicales para audición o interpretación conjunta cuando se emplea la función Minus One (menos uno).
- Las 20 pistas Jam ofrecen ritmos y progresiones de acordes programados para tocar al mismo tiempo.
- El ajuste One Touch (un accionamiento) selecciona automáticamente la voz apropiada para tocar con la canción/pista Jam/estilo que usted haya seleccionado. (120 x 10 tipos distintos.)

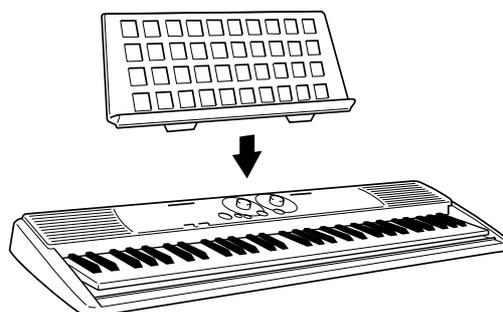
Las ilustraciones que se muestran en este manual tienen sólo el propósito de complementar las instrucciones, y es posible que sean algo distintas de las de su instrumento.

# Índice

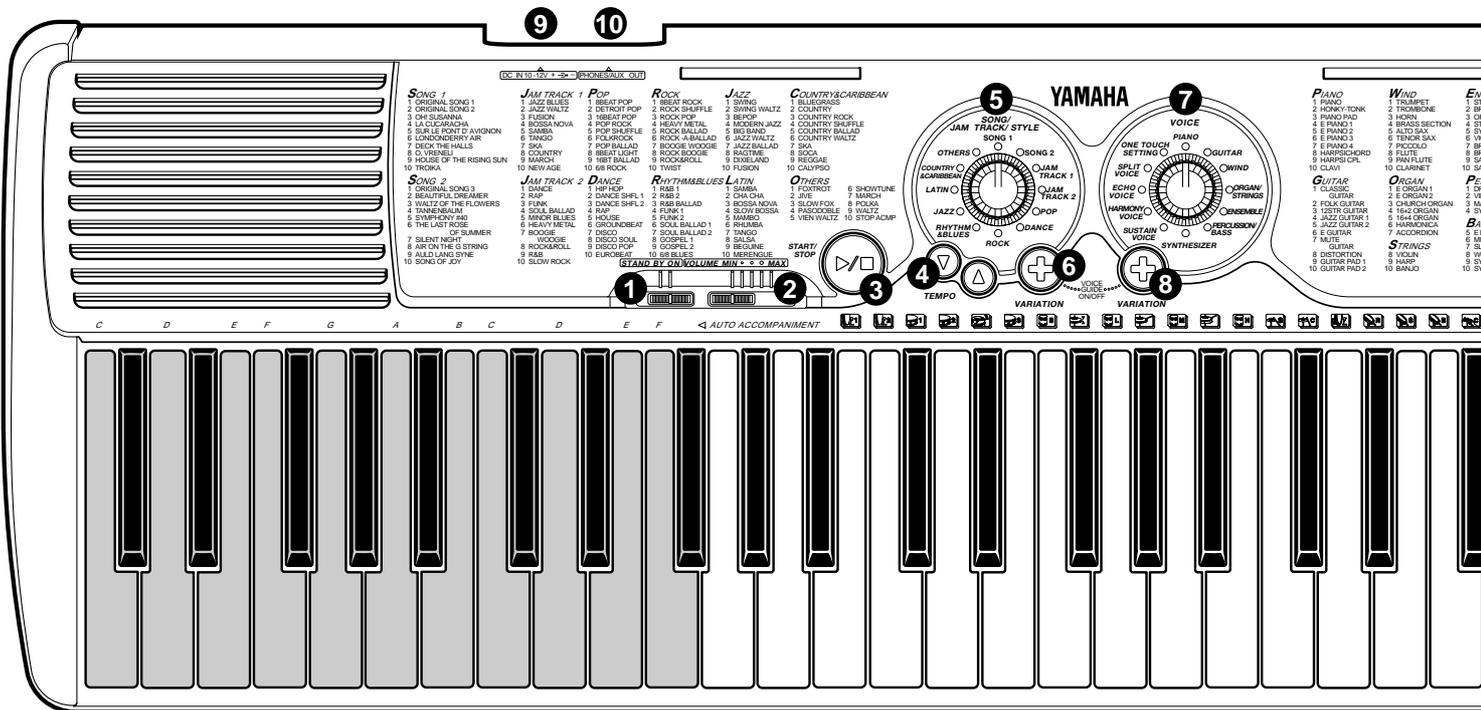
Atril .....	3
<b>Nomenclatura y funciones de los botones e interruptores .....</b>	<b>4</b>
Empleo de los auriculares (toma PHONES/AUX OUT) .....	4
<b>Alimentación .....</b>	<b>5</b>
■ Empleo de un adaptador de alimentación de CA .....	5
■ Empleo de pilas .....	5
<b>Operaciones básicas del PSR-130 .....</b>	<b>6</b>
<b>1 Conecte la alimentación del PSR-130 .....</b>	<b>6</b>
Control de volumen .....	6
<b>2 Active la guía verbal .....</b>	<b>6</b>
<b>3 Selección de SONG/JAM TRACK/STYLE o de VOICE .....</b>	<b>7</b>
<b>Reproducción de una canción seleccionada .....</b>	<b>8</b>
Seleccione una canción .....	8
Empleo de la función Minus One .....	9
Control del tempo .....	9
<b>Reproducción de una voz seleccionada .....</b>	<b>10</b>
Seleccione una voz .....	10
Notas sobre el juego de batería .....	11
<b>Toque junto con los estilos seleccionados .....</b>	<b>12</b>
Seleccione un estilo .....	12
■ Notas sobre el digitado múltiple .....	14
<b>Toque junto con las pistas Jam .....</b>	<b>15</b>
<b>Empleo del ajuste de un accionamiento .....</b>	<b>16</b>
■ Lista de progresiones de acordes de pistas Jam .....	17
<b>Solución de problemas .....</b>	<b>18</b>
<b>Partituras de canciones .....</b>	<b>19</b>
<b>Especificaciones .....</b>	<b>29</b>

## Atril

El PSR-130 se suministra con un atril que puede montarse en el instrumento insertándolo en la ranura de la parte posterior del panel de control.



# Nomenclatura y funciones de los botones



## Acompañamiento automático (C1~F#2)

### 1 Interruptor de la alimentación (STAND BY/ON) (vea la página 6)

Este interruptor se emplea para conectar (ON) o desconectar (OFF) la alimentación del instrumento.

### 2 Control de volumen (VOLUME) (vea la página 6)

Este control deslizante sirve para ajustar el volumen del PSR-130.

### 3 Botón de inicio/parada (START/STOP ►/■) (vea la página 9, 13, 16)

Este botón se utiliza para iniciar/detener la reproducción de SONG/JAM TRACK o del acompañamiento.

### 4 Botón de ajuste del tempo (TEMPO, ▼/▲) (vea la página 9)

Este botón controla el tempo (la velocidad de la canción) de SONG/JAM TRACK o del acompañamiento.

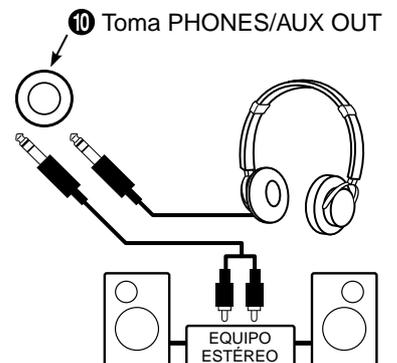
### 5 Dial de canción/pista Jam/estilo (SONG/JAM TRACK/STYLE) (vea la página 8, 12, 15)

Gire el dial para seleccionar una de las categorías de SONG/JAM TRACK/STYLE).

## Empleo de los auriculares (toma PHONES/AUX OUT)

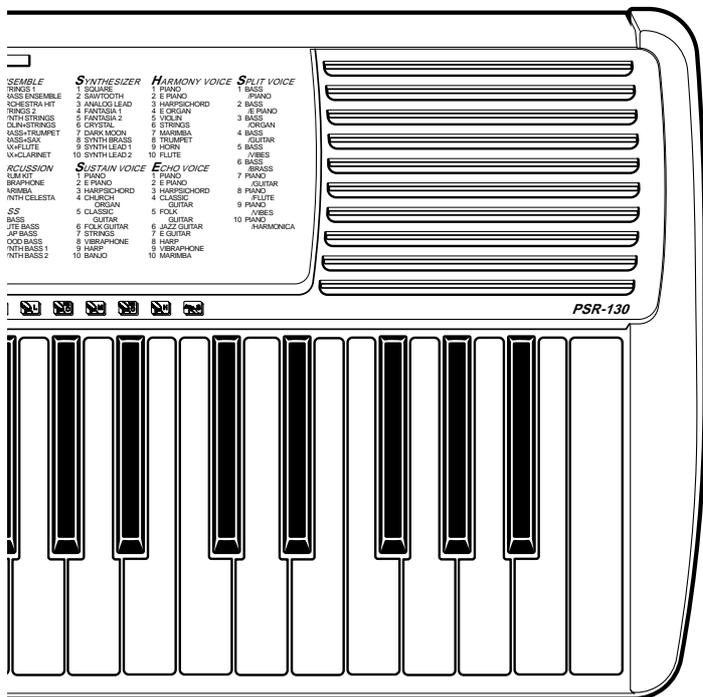
Para ensayar el privado y para tocar sin molestar a los demás, conecte unos auriculares estéreo (Yamaha HPE-3/150 (opcionales), etc.) a la toma 10 PHONES/AUX OUT del panel posterior. El sonido del sistema de los altavoces incorporados se corta automáticamente cuando se inserta la clavija de los auriculares a esta toma.

También podrá emplear esta toma para conectar el Portatone a un equipo estéreo u otro sistema de audio y escuchar el PSR-130 por los altavoces del sistema de audio. (Emplee una clavija telefónica clavija estéreo para la conexión.)



# e interruptores

# Alimentación



## 6 Botón [+] de variación de canción/pista Jam/estilo (SONG/JAM TRACK/STYLE) (vea la página 8, 12, 15)

Este botón se utiliza para seleccionar una de las variaciones de SONG/JAM TRACK/STYLE.

## 7 Dial de voces (VOICE) (vea la página 10)

Gire el dial para seleccionar una categoría de voces.

## 6 Botón [-] de variación de voces (VOICE) (vea la página 10)

Este botón se emplea para seleccionar una de las variaciones de VOICE.

### NOTA

- Cuando emplee auriculares, tenga cuidado de no dañarse los oídos escuchando el sonido con un volumen demasiado alto.

### CUIDADO

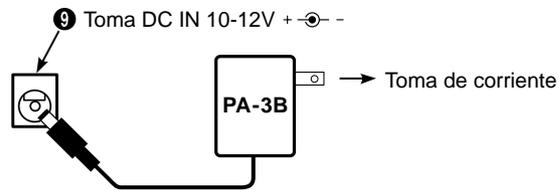
- Para evitar daños en el instrumento y en el equipo de audio exterior, asegúrese de que se haya bajado el volumen en el PortaTone y de cualquier equipo de audio exterior, y que se haya desconectado la alimentación antes de realizar cualquier conexión.

El PSR-130 puede funcionar con pilas o con corriente eléctrica normal de su casa.

## Empleo de un adaptador de alimentación de CA

Emplee el adaptador de alimentación PA-3B opcional.

- 1 Enchufe el conector del adaptador a la toma 9 DC IN 10-12V del panel posterior del PSR-130.
- 2 Enchufe el adaptador a una toma de corriente de su casa.

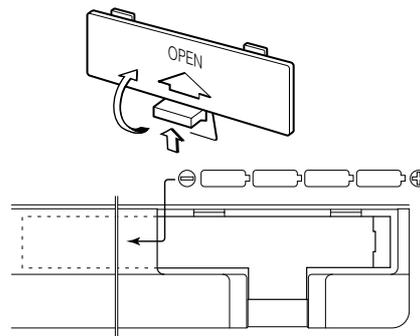


### CUIDADO

- Emplee el adaptador PA-3B Yamaha opcional. Los daños causados por cualquier otro adaptador no quedarán cubiertos por la garantía del fabricante.

## Empleo de pilas

- 1 Ponga el PSR-130 al revés y colóquelo encima de una tela blanda. Extraiga la tapa del compartimiento de las pilas.
- 2 Inserte cuatro pilas del tamaño "AA" como se muestra en la ilustración, asegurándose de que los terminales positivos y negativos quedan correctamente alineados.



- 3 Vuelva a colocar la tapa.

### CUIDADO

- Reemplace las pilas cuando se gasten lo antes posible. Cuando queda poca potencia en las pilas y la tensión cae por debajo de cierto nivel, es posible que el instrumento no suene o no funciona correctamente. Así que lo note, reemplace todas las pilas por un juego de cuatro pilas del tamaño "AA" nuevas. No emplee nunca pilas usadas y nuevas ni de tipos distintos (por ejemplo, alcalinas y manganesas).

### NOTA

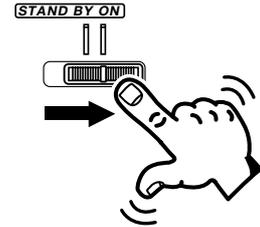
- Cuando se emplea el adaptador de alimentación de CA, el instrumento funcionará con alimentación de CA, aunque haya pilas insertadas.

# Operaciones básicas del PSR-130

La operación básica del PSR-130 se lleva a cabo con los dos diales y dos botones [+] VARIATION.

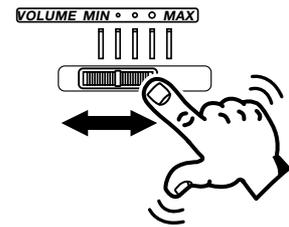
## 1 Conecte la alimentación del PSR-130

Deslice el interruptor **STAND BY/ON** a la posición "ON" y se conectará la alimentación del instrumento.



## Control de volumen

Deslizándolo el control deslizante **VOLUME** hacia la izquierda (MIN) se reduce el nivel de volumen. Deslizándolo hacia la derecha (MAX) se incrementa el nivel de volumen.



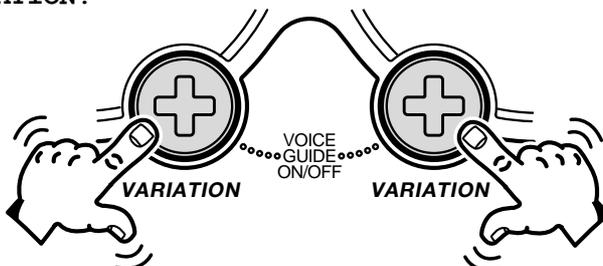
## 2 Active la guía verbal

Cuando se hay activado ("ON") la guía verbal y se seleccione una categoría o variación de Song/Jam Track/Style o Voice, la guía verbal (Voice Guide) anunciará la variación seleccionada con las palabras verbales "one", "two", "three".

**Hasta que se haya familiarizado más con el funcionamiento del PSR-130, será una buena idea emplear la Voice Guide del instrumento.**

- Cuando Voice Guide está activada ("ON")  
La guía verbal anunciará el número de la variación cuando se seleccione una categoría o variación.
- Cuando Voice Guide está desactivada ("OFF")  
Sonará un sonido seco cuando se seleccione una variación.

Para activar la Voice Guide, presione simultáneamente el botón [+]  
SONG/JAM TRACK/STYLE VARIATION y el botón [+]  
VOICE VARIATION.



Para desactivar la Voice Guide, presione otra vez los dos botones [+]  
VARIATION.

### NOTA

- La Voice Guide siempre se desactiva ("OFF") cuando se conecta la alimentación del instrumento.

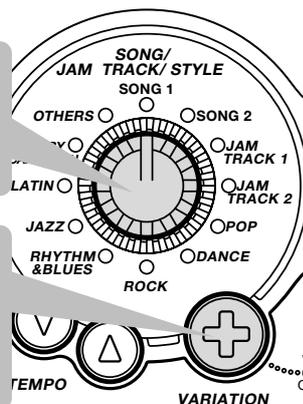
### 3

## Selección de SONG/JAM TRACK/STYLE o de VOICE

### Seleccione uno de SONG/JAM TRACK/STYLE

**1** Gire el dial SONG/JAM TRACK/STYLE para seleccionar una de las categorías.

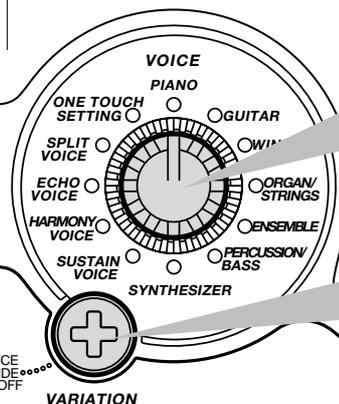
**2** Presione el botón [ + ] SONG / JAM TRACK/STYLE VARIATION para seleccionar una variación.



### Seleccione una VOICE

**1** Gire el dial VOICE para seleccionar una de las categorías.

**2** Presione el botón [ + ] VOICE VARIATION para seleccionar una variación.



Ej.) Para seleccionar la variación “4: RAP” en la categoría “DANCE” de la lista de STYLE...

**1** Gire el dial SONG/JAM TRACK/STYLE para seleccionar la categoría “DANCE”.

A medida que gira el dial (progresando una categoría cada vez), la Voice Guide anunciará el número de variación actual de la categoría seleccionada.

**2** Presione el botón [ + ] SONG/JAM TRACK/STYLE VARIATION hasta oír que la Voice Guide anuncia “FOUR”.

Cada vez que usted presione el botón [ + ] SONG/JAM TRACK/STYLE VARIATION, las variaciones cambiarán en el orden siguiente.

Ej.) Para seleccionar la variación “10: CLARINET” en la categoría “WIND” de la lista de VOICE...

**1** Gire el dial VOICE para seleccionar la categoría “WIND”.

A medida que gira el dial (progresando una categoría cada vez), la Voice Guide anunciará el número de variación actual de la categoría seleccionada.

**2** Presione el botón [ + ] VOICE VARIATION hasta oír que la Voice Guide anuncia “TEN”.

Cada vez que usted presione el botón [ + ] VOICE VARIATION, las variaciones cambiarán en el orden siguiente.

one (1) → two (2) → three (3) → four (4) → five (5) → six (6) → seven (7) → eight (8) → nine (9) → ten (10) → one (1) → ...

y la Voice Guide anunciará cada cambio.

Para operaciones adicionales, consulte las secciones enumeradas a continuación.

“Reproducción de una canción seleccionada”

(vea la página 8)

“Toque junto con los estilos seleccionados”

(vea la página 12)

“Toque junto con las pistas Jam”

(vea la página 15)

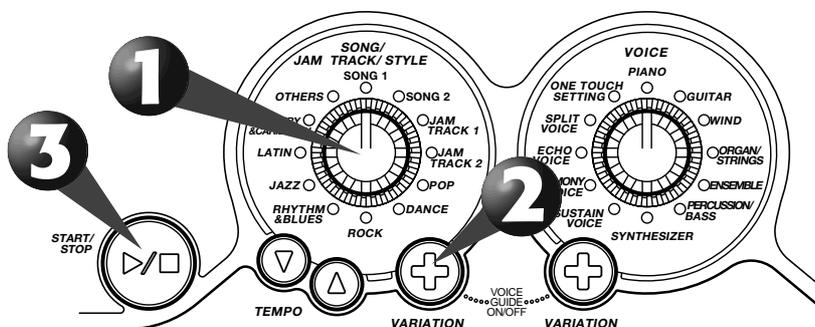
Para operaciones adicionales, consulte la sección “Reproducción de una voz seleccionada”. (vea la página 10)

# Reproducción de una canción selec-

El PSR-130 contiene 20 canciones distintas. Podrá escucharlas o tocar al mismo tiempo que las escucha seleccionando la categoría "SONG 1" o "SONG 2" empleando el dial SONG/JAM TRACK/STYLE.

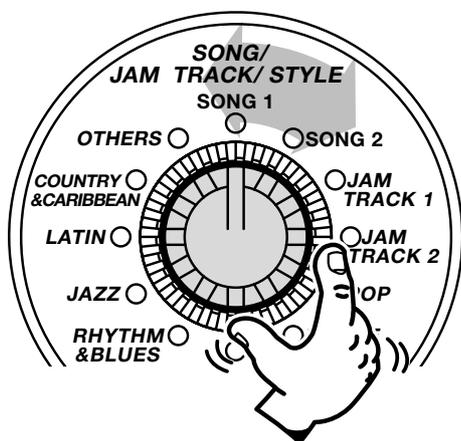
La canción seleccionada se reproducirá cuando se inicie la reproducción. Consulte las partituras de las canciones, en la página 19, y trate de tocar la melodía junto con la canción.

## Seleccione una canción



### 1 Seleccione la categoría "SONG 1" o "SONG 2" de SONG/JAM TRACK/STYLE.

Gire el dial SONG/JAM TRACK/STYLE para seleccionar la categoría "SONG 1" o "SONG 2". (vea la página 7)

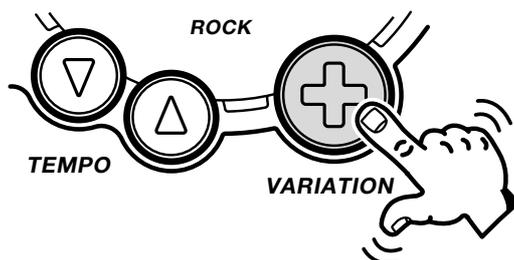


#### NOTA

- Todas las variaciones de SONG/JAM TRACK/STYLE/VOICE para todas las categorías se ajustan a "uno (1)" cuando se conecta la alimentación del instrumento.

### 2 Seleccione una variación.

Presione el botón [+] SONG/JAM TRACK/STYLE VARIATION para seleccionar una variación (vea la página 7)



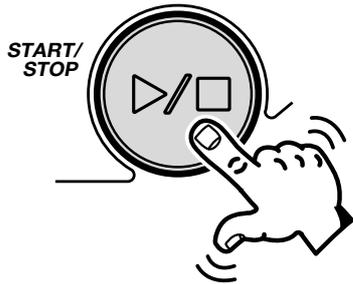
#### NOTA

- Activando la Voice Guide (vea la página 6), se facilita la selección de una variación.

## 3 Inicie/detenga la canción.

Para iniciar la canción, presione el botón **START/STOP** ▶/■.

Para detener la canción, presione otra vez el botón **START/STOP**



### NOTA

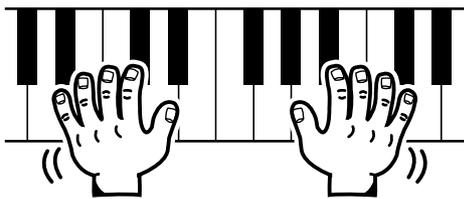
- Si cambia la posición del dial **SONG/JAM TRACK/STYLE** durante la reproducción de una canción, la nueva selección se iniciará a partir del compás siguiente.

## Empleo de la función Minus One

La función de menos uno (Minus One), como implica su nombre, saca la parte de melodía de la canción para que usted pueda tocarla en el teclado.

Para ayudarle a tocar la melodía que "falta", consulte las partituras de la página 19-28.

Inicie la canción, toque el teclado y la parte de melodía de la canción se silenciará automáticamente.

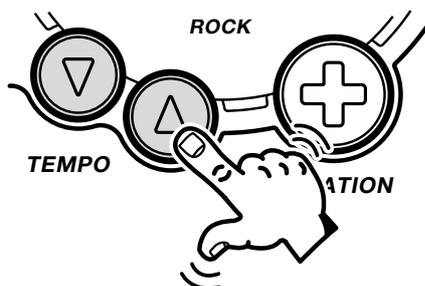


### NOTA

- Si deja de tocar durante un compás, la melodía volverá a reproducirse.
- Cuando se ajuste el dial **VOICE** a "ONE TOUCH SETTING: Variation 1", se seleccionará automáticamente la misma voz que la melodía de la canción.

## Control del tiempo

Presione el botón **TEMPO** ▲ para incrementar la velocidad de la canción. Presione el botón **TEMPO** ▼ para reducir la velocidad de la canción.



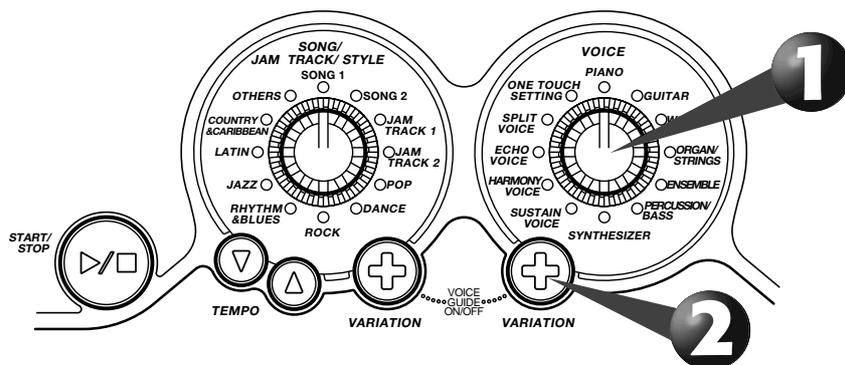
### NOTA

- Si desea volver a ajustar el tempo a su ajuste inicial original, presione simultáneamente ambos botones **TEMPO**, ▲/▼.
- Si se mantiene presionando un de los botones de **TEMPO**, ▲ o ▼, la velocidad aumentará o se reducirá continuamente.
- El margen de **TEMPO** es desde 40 a 240 tiempos por minuto.
- Cada uno de **SONG/JAM TRACK/STYLE** tiene un tempo de ajuste inicial o estándar que se ajusta cuando se detiene el acompañamiento y se selecciona la canción.

# Reproducción de una voz seleccionada

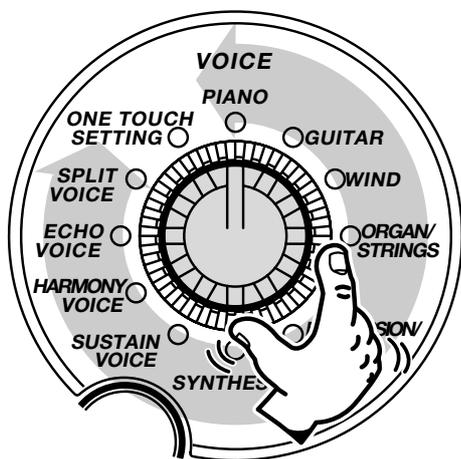
El PSR-130 tiene 110 voces de alta calidad creadas con AWM (memoria avanzada de ondas). La voz seleccionada, empleando la operación que se describe abajo, puede reproducirse en el teclado. Pruebe tocar alguna de las voces.

## Seleccione una voz



### 1 Seleccione una categoría de VOICE.

Gire el dial **VOICE** para seleccionar una de las categorías incluidas en "PIANO", "GUITAR", ... "SPLIT VOICE". (vea la página 7)

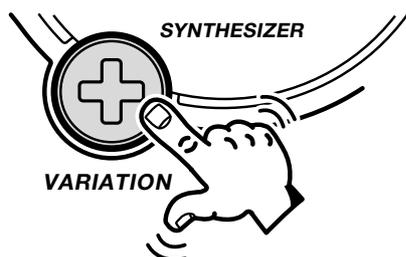


#### NOTA

- Todas las variaciones de SONG/JAM TRACK/STYLE/VOICE para todas las categorías se ajustan a "uno (1)" cuando se conecta la alimentación del instrumento.
- Para más información sobre la categoría "ONE TOUCH SETTING" del dial VOICE, consulte la página 16.

### 2 Seleccione una variación.

Presione el botón **[+]** VOICE **VARIATION** para seleccionar una variación. (vea la página 7)



#### NOTA

- Activando la Voice Guide (vea la página 6), se facilita la selección de una variación.

# 3

## Reproduzca la voz.

Seleccione la voz que desee e intente tocar al mismo tiempo que se reproduce una canción. Además, repitiendo los pasos 1 y 2, podrá seleccionar voces distintas para tocar con las mismas.

### NOTA

- Cuando desee tocar en todo el teclado, sin el acompañamiento automático, ajuste el dial SONG/JAM TRACK/STYLE a la categoría "SONG 1", "SONG 2", "JAM TRACK 1" o "JAM TRACK 2".
- La polifonía máxima del PSR-130 es de 12 notas. Las voces Dual/Harmony/Echo, etc. producen notas múltiples al mismo tiempo, por lo que quedan entonces menos notas disponibles.

## Dentro de las 110 voces, también tendrá disponibles los tipos siguientes de voces.

### ◆ Voces Dual (ej. BRASS + TRUMPET, etc.)

Son dos voces mezcladas en un estrato para conseguir un sonido de conjunto más rico.

### ◆ Voces PERCUSSION

Le permiten reproducir varios sonidos de batería y percusión desde el teclado. Consulte la lista de asignaciones de percusión que se muestra abajo.

### ◆ Voces HARMONY

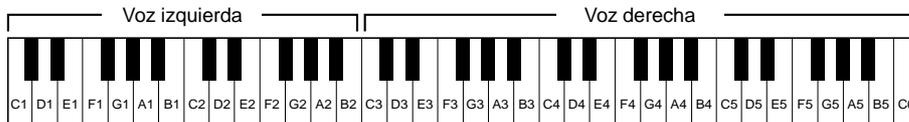
Añada una armonía de una, dos, o tres notas a la voz original.

### ◆ Voces ECHO

Consiga un efecto de eco que añada repeticiones repetidas a la voz original.

### ◆ Voces SPLIT

Podrán tocarse por separado dos voces desde un margen distinto del teclado.

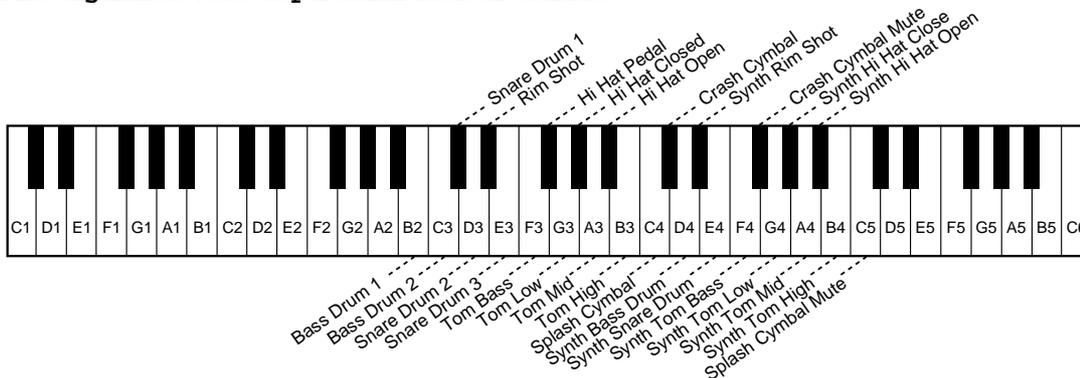


### NOTA

- Con las voces de armonía, sólo podrá tocar una nota a la vez. Si toca varias notas a la vez, sólo se oír la última nota tocada. Además, cuando no se estén reproduciendo un STYLE, SONG, o JAM TRACK, la clave básica para la armonía siempre es C. Cuando se reproduce un STYLE o la función de acompañamiento parado (vea la página 13) está activada, la armonía cambia de acuerdo con el acorde tocado con la mano izquierda (vea la página 14). Cuando se reproduce una SONG o JAM TRACK, la armonía cambia de acuerdo con la progresión de acordes de SONG o JAM TRACK.

## Notas sobre el juego de batería

Si selecciona la variación "1: DRUM KIT" desde la categoría de VOICE "PERCUSSION/BASS", podrá tocar las siguientes voces de percusión desde el teclado.

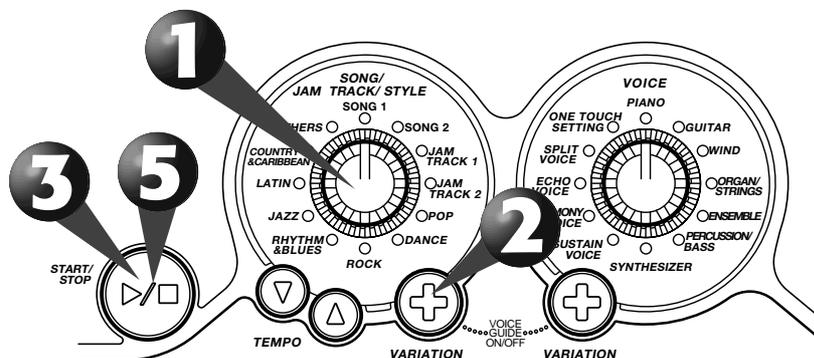


# Toque junto con los estilos seleccionados

El PSR-130 tiene 80 estilos distintos de ritmo/acompañamiento (acompañamiento automático). La función de acompañamiento automático divide de forma eficaz el teclado en dos secciones. De acuerdo con los acordes que se tocan en la sección de la izquierda de “◀ AUTO ACCOMPANIMENT” (impreso en el panel de encima del teclado), se producen automáticamente el acompañamiento de bajo y acordes.

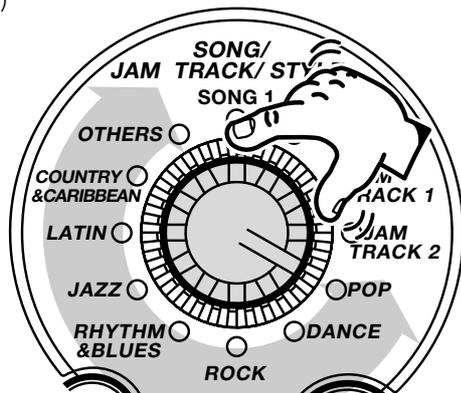
Seleccione el STYLE que prefiera y toque junto con el acompañamiento automático.

## Seleccione un estilo



### 1 Seleccione una categoría de SONG/JAM TRACK/STYLE.

Gire el dial **SONG/JAM TRACK/STYLE** para seleccionar una de las categorías incluidas en “POP”, “DANCE”, ... “OTHERS”. (vea la página 7)

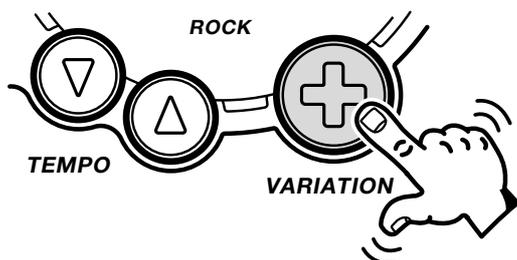


#### NOTA

- Todas las variaciones de SONG/JAM TRACK/STYLE/VOICE para todas las categorías se ajustan a “uno (1)” cuando se conecta la alimentación del instrumento.

### 2 Seleccione una variación.

Presione el botón **[+] SONG/JAM TRACK/STYLE VARIATION** para seleccionar una variación. (vea la página 7)



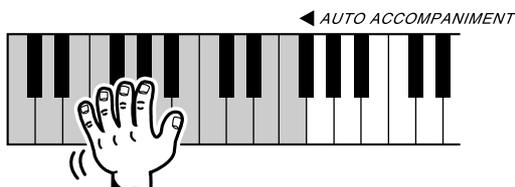
#### NOTA

- Cuando se ajusta el dial VOICE a su posición “ONE TOUCH SETTING” y se seleccione un STYLE, se seleccionará automáticamente una voz apropiada para tocar con el estilo (STYLE) seleccionado. (vea la página 16)
- Activando la Voice Guide (vea la página 6), se facilita la selección de una variación.

### 3

## Inicie el acompañamiento automático

Cuando toca un acorde en la sección de AUTO ACCOMPANIMENT (mano izquierda) del teclado, el ritmo/accompañamiento se iniciará simultáneamente (inicio sincronizado). El acompañamiento se reproducirá de acuerdo con el estilo seleccionado y los acordes que se toquen con la mano izquierda.



La función de acompañamiento automático del PSR-130 genera un acompañamiento con la operación de digitado múltiple. Para más información, consulte la página 14.

También podrá iniciar el acompañamiento presionando el botón **START/STOP** ▶/■. En este caso, el acompañamiento rítmico se iniciará primero, y el acompañamiento de bajo y acordes se iniciará cuando usted toque un acorde en la sección del acompañamiento automático del teclado.

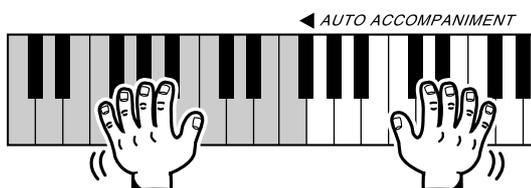
#### NOTA

- Podrá cambiar las voces durante la reproducción.
- Si cambia la posición del dial SONG/JAM TRACK/STYLE durante la reproducción de una canción, la nueva selección se iniciará a partir del compás siguiente.
- Si selecciona la variación 10 "STOP ACMP" desde la categoría "OTHERS" de STYLE e inicia el acompañamiento, sonará el metrónomo, y los acordes tocados en la sección del acompañamiento automático del teclado producirán el acompañamiento de bajo y acordes. (Parada del acompañamiento)

### 4

## Toque una melodía junto con el acompañamiento automático

Mientras toca un acorde con la mano izquierda, emplee la mano derecha para tocar una melodía en la sección de la mano derecha del teclado, junto con el acompañamiento.



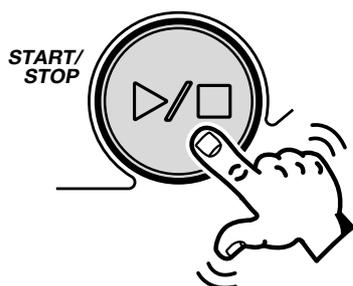
#### NOTA

- Para ajustar el tempo del acompañamiento a una velocidad más cómoda, consulte la página 9 "Control del tempo".

### 5

## Detenga el acompañamiento automático

Presione el botón **START/STOP** ▶/■, y se reproducirá una coda sencilla y se detendrá el acompañamiento.



#### NOTA

- Cuando se pare el acompañamiento, el acompañamiento automático se ajustará automáticamente a reserva de sincronización.

## ■ Notas sobre el digitado múltiple

El digitado múltiple es la forma en la que se digitan (tocan) los acordes para el acompañamiento automático.

Con el digitado múltiple, podrá tocar acordes con los métodos "Single Finger" (digitado simplificado) o con "Fingered" (forma de tocar convencional). EL PSR-130 "entenderá" el acorde que usted indica y generará automáticamente el acompañamiento.

El digitado múltiple se ajusta automáticamente cuando se conecta la alimentación del PSR-130. Sin embargo, podrá ajustar el acompañamiento automático para funcionar exclusivamente con el modo Single Finger o Fingered.

- **Para ajustar el modo Single Finger**

Desconecte a alimentación, mantenga presionado el botón **[+] VOICE VARIATION** y conecte entonces la alimentación.

- **Para ajustar el modo Fingered**

Desconecte a alimentación, mantenga presionado el botón **[+] SONG/JAM TRACK/STYLE VARIATION** y conecte entonces la alimentación.

- **Para volver de nuevo al modo de digital múltiple**

Desconecte la alimentación y vuélvala a conectar, y el PSR-130 volverá a la operación de digitado múltiple.

### ◆ Single Finger

Empleando hasta tres dedos, podrá tocar acordes mayores, menores, de séptima y menores de séptima con el acompañamiento automático.

#### Para tocar acordes de Single Finger

**CM**



- Mayor (M), presiona la nota fundamental del acorde.

**Cm**



- Menor (m), presione la nota fundamental y cualquier tecla negra que esté a su izquierda.

**C7**



- Séptima (7), presione la nota fundamental y cualquier tecla blanca que esté a su izquierda.

**Cm7**



- Menor de séptima (m7), presione la nota fundamental y cualquier tecla blanca y negra que estén a su izquierda (tres teclas juntas).

**NOTA**

- Mientras se toquen los acordes dentro de la sección del acompañamiento automático, el acompañamiento se producirá automáticamente, independientemente de la octava en la que se toque el acorde. Por ejemplo, tocando C1 (la C más baja), o C2 (la C siguiente más alta), se producirá exactamente el mismo acompañamiento automático.
- Las teclas de las notas fundamentales se muestran en el teclado.



Nombre del acorde (tecla de nota fundamental)

### ◆ Fingered

Al tocar acordes en la sección del acompañamiento automático del teclado, se produce el acompañamiento de acuerdo con el estilo seleccionado y los acordes tocados.

#### Variaciones para un acorde C

**C**



**C7sus4**



**Cm**



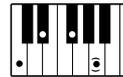
**C7aug**



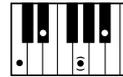
**C7**



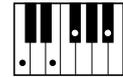
**Cdim7**



**Cm7**



**C7 b5**



**CM7**



**CmM7**



**Cm7 b5**



**Cm6**



**Csus4**



**C1+2+5**



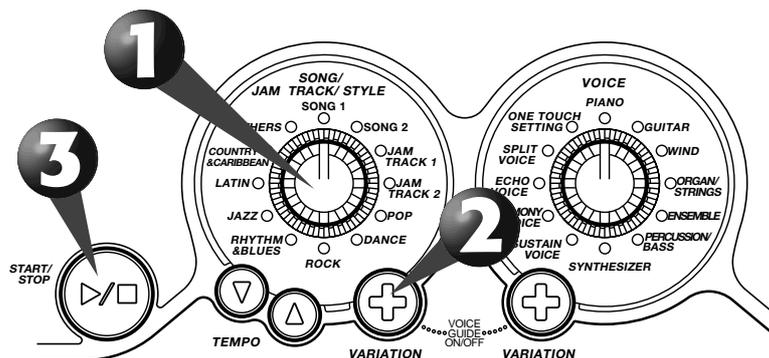
**NOTA**

- Los acordes entre paréntesis son opcionales; los acordes se reconocerán sin ellas.
- Si se invierte el acorde (es decir, C-E-G se toca como G-E-C), todavía se reconocerá como un acorde C. Sin embargo, hay excepciones a la tecla bajo las condiciones siguientes:
  - Para acordes de séptima aumentada o disminuida, la nota más baja se reconocerá como la nota fundamental.
  - Los acordes de séptima y quinta bemol pueden repetirse con la nota más baja como la nota fundamental o la séptima.
  - Los acordes menores de sexta y 1+2+5 se reconocen sólo en la posición de la nota fundamental.
- En el modo Fingered, presionando simultáneamente tres notas consecutivas cualesquiera, se cancelará la función del acorde y se dejará que continúe el patrón rítmico.

# Toque junto con las pistas Jam

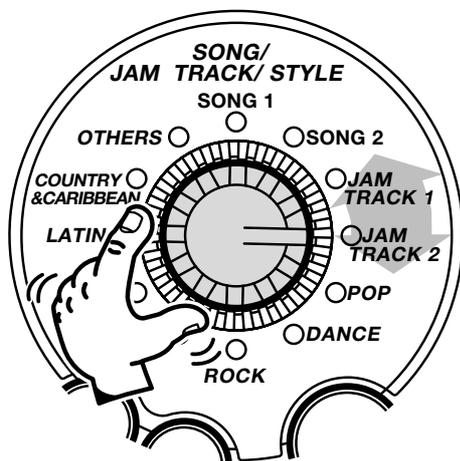
El PSR-130 contiene 20 pistas distintas de Jam. Los patrones de Jam Track le permiten emplear todo el teclado para “improvisar” o tocar con una variedad de estilos rítmicos dinámicos y cambios de acordes. Seleccione una Jam Track que le guste y toque al mismo tiempo.

Cuando toque con la Jam Track, consulte la “Lista de progresiones de acordes de pistas Jam” en la página 17.



## 1 Seleccione la categoría JAM TRACK 1 o JAM TRACK 2 desde SONG/JAM TRACK/STYLE.

Gire el dial **SONG/JAM TRACK/STYLE** para seleccionar la categoría JAM TRACK 1 o JAM TRACK 2. (vea la página 7)

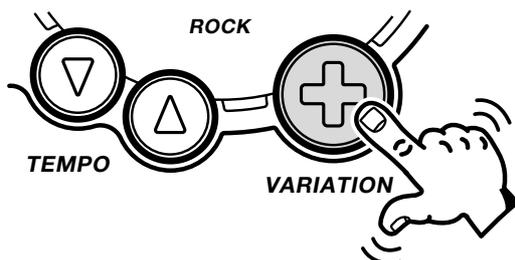


### NOTA

- Todas las variaciones de SONG/JAM TRACK/STYLE/VOICE para todas las categorías se ajustan a “uno (1)” cuando se conecta la alimentación del instrumento.

## 2 Seleccione una variación.

Presione el botón **[+] SONG/JAM TRACK/STYLE VARIATION** para seleccionar una variación. (vea la página 7)



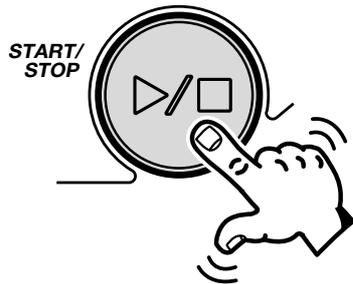
### NOTA

- Cuando se ajuste el dial VOICE a “ONE TOUCH SETTING: Variation 1”, y se seleccione una JAM TRACK, se seleccionará automáticamente una voz apropiada para reproducirse con la pista Jam. (vea la página 16)
- Activando la Voice Guide (vea la página 6), se facilita la selección de una variación.

### 3

## Inicie/detenga la pista Jam

Al igual que en la sección **STYLE**, presione el botón **START/STOP** ►/■, y la pista **JAM TRACK** se empezará a tocar. Pruebe tocando junto con el acompañamiento.



El patrón de la pista Jam seleccionada repetirá su progresión de acordes indefinidamente. (Consulte la "Lista de progresiones de acordes de la pista Jam" en la página 17.)

Para detener la pista Jam, presione el botón **START/STOP** ►/■ otra vez, y se reproducirá una coda sencilla y se detendrá la reproducción de la pista Jam.

#### NOTA

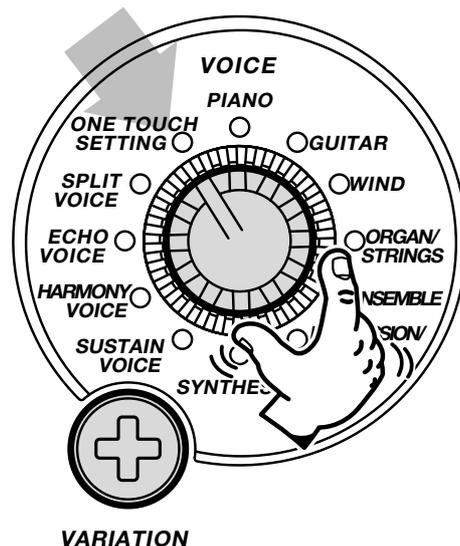
- Si cambia la posición del dial **SONG/JAM TRACK/STYLE** durante la reproducción de una pista Jam, la nueva selección se iniciará a partir del compás siguiente.

## Empleo del ajuste de un accionamiento

El PSR-130 contiene un total de 80 estilos diferentes, 20 canciones, y 20 pistas Jam, y cada uno contiene 10 ajustes de voces distintos apropiados para la pista Style/Song/Jam Track seleccionada. Si gira el dial **VOICE** a la posición **ONE TOUCH SETTING**, el PSR-130 seleccionará automáticamente una voz apropiada para tocar con el **SONG/JAM TRACK/STYLE** que usted seleccione.

Gire el dial **VOICE** a la posición **ONE TOUCH SETTING** y se seleccionará automáticamente una voz apropiada (voz de melodía) para el **SONG/JAM TRACK/STYLE** seleccionado para que usted pueda tocar con tal ajuste.

Además, podrá acceder a diez variaciones más de ajustes presionando el botón **[+] VOICE VARIATION**.



## ■ Lista de progresiones de acordes de pistas Jam

### ● JAM TRACK 1

#### JAZZ BLUES (♩=160)

C7	F7	C7	'
F7	'	C7	A7
Dm7	G7	C7 A7	Dm7 G7

#### JAZZ WALTZ (♩=192)

C7	'	'	'
C7	'	'	'
F7	'	'	'
C7	'	'	'
G7	'	G#7	G7
C7	'	'	'

#### FUSION (♩=128)

| Dm7 | ' | G7 | ' |

#### BOSSA NOVA (♩=160)

| Em7 | Eb7 | Dm7 | Db7 |

#### SAMBA (♩=112)

| C F G | ' | ' | ' |

#### TANGO (♩=124)

| E7 | ' | Am | ' |

#### SKA (♩=160)

| Am | ' | Dm | ' |

#### COUNTRY (♩=120)

| C | F | C | G7 |  
 | C | F | C G7 | C |

#### MARCH (♩=116)

| C | ' | G7 | C |

#### NEW AGE (♩=84)

| C | ' | C# | C |

### ● JAM TRACK 2

#### DANCE (♩=120)

| Am7 | ' | Em7 | ' |  
 | Dm7 | ' | Am7 | ' |

#### RAP (♩=116)

| Am7 | ' | ' | ' |

#### FUNK (♩=92)

| C7 | F7 | C7 | F7 |

#### SOUL BALLAD (♩=104)

C	'	'	'
Am	'	'	'
Dm7	'	'	'
G7	'	Gaug	'

#### MINOR BLUES (♩=144)

Am	'	'	'
Dm	'	Am	'
E	'	Am	'

#### HEAVY METAL (♩=120)

| C | ' | Bb | C |

#### BOOGIE WOOGIE (♩=136)

C	'	'	'
F	'	C	'
G	F	C	G

#### ROCK & ROLL (♩=144)

| C | Am | F | G |

#### R & B (♩=136)

| C7 | F7 | G7 F7 | C7 |

#### SLOW ROCK (♩=88)

| C | Am7 | F | G7 |

# Solución de problemas

Problema	Causa posible	Solución
Cuando se conecta la alimentación del PSR-130, se produce un ruido de zumbido.	Circula la alimentación al PSR-130.	Esto es normal y no se debe a ningún defecto.
El sonido se distorsiona y algunas veces se corta.	Poca potencia en las pilas.	Reemplace las pilas.
No se oyen todas las notas cuando se tocan varias simultáneamente.	Hay un límite en el número de notas que pueden tocarse al mismo tiempo.	El PSR-130 tiene una polifonía máxima de 12 notas. Estas incluyen no sólo las que se tocan en el teclado sino también las notas producidas por las funciones de estilos, canciones, y de acompañamiento automático. Por lo tanto, si el número total de notas excede el límite, se cortan algunas notas o no se emite sonido en absoluto. (vea la página 11)
El sonido de la voz cambia según la nota.	El método de generación de tonos AWM emplea grabaciones múltiples (muestras) de un instrumento por el margen del teclado, por lo que el sonido real de la voz puede ser algo distinto según la nota.	Esto es normal y no se debe a ningún defecto.

For details of products, please contact your nearest Yamaha or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## MIDDLE & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha De Mexico S.A. De C.V.,**  
**Departamento de ventas**  
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del  
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.  
Tel: 686-00-33

### BRASIL

**Yamaha Musical Do Brasil LTDA.**  
Ave. Rebouças 2636, São Paulo, Brasil  
Tel: 011-853-1377

### PANAMA

**Yamaha De Panama S.A.**  
Edificio Intersco, Calle Elvira Mendez no.10,  
Piso 3, Oficina #105, Ciudad de Panama, Panama  
Tel: 507-69-5311

### OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES AND CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America Corp.**  
6101 Blue Lagoon Drive, Miami, Florida 33126,  
U.S.A.  
Tel: 305-261-4111

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM

**Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### IRELAND

**Danfay Ltd.**  
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin  
Tel: 01-2859177

### GERMANY / SWITZERLAND

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,  
F.R. of Germany  
Tel: 04101-3030

### AUSTRIA

**Yamaha Music Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: 0222-60203900

### THE NETHERLANDS

**Yamaha Music Nederland**  
Kanaalweg 1&G, 3526KL, Utrecht, The Netherlands  
Tel: 030-2828411

### BELGIUM

**Yamaha Music Belgium**  
Keiberg Imperiastraat 8, 1930 Zaventem, Belgium  
Tel: 02-7258220

### FRANCE

**Yamaha Musique France,**  
**Division Claviers**  
BP 70-77312 Mame-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.,**  
**Home Keyboard Division**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN

**Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.**  
Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain  
Tel: 91-577-7270

### PORTUGAL

**Valentim de Carvalho CI SA**  
Estrada de Porto Salvo, Paço de Arcos 2780 Oeiras,  
Portugal  
Tel: 01-443-3398/4030/1823

### GREECE

**Philippe Nakas S.A.**  
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece  
Tel: 01-364-7111

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1  
Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatorvej 8B  
DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**Warner Music Finland OY/Fazer Music**  
Aleksanterinkatu 11, P.O. Box 260  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 0435 011

### NORWAY

**Narud Yamaha AS**  
Grini Næringspark 17  
N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 14 47 90

### ICELAND

**Skeifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120  
IS-128 Reykjavik, Iceland  
Tel: 525 5000

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, F.R. of  
Germany  
Tel: 04101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,**  
**International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2312

## MIDDLE EAST

### TURKEY / CYPRUS

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,  
F.R. of Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Corporation,**  
**International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2312

## ASIA

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 730-1098

### INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)**  
**PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 21-520-2577

### KOREA

**Cosmos Corporation**  
#131-31, Neung-Dong, Sungdong-Ku, Seoul  
Korea  
Tel: 02-466-0021-5

### MALAYSIA

**Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.**  
16-28, Jalan SS 2/72, Petaling Jaya, Selangor,  
Malaysia  
Tel: 3-717-8977

### PHILIPPINES

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music Asia Pte., Ltd.**  
Blk 17A Toa Payoh #01-190 Lorong 7  
Singapore 1231  
Tel: 354-0133

### TAIWAN

**Kung Hsue She Trading Co., Ltd.**  
No. 322, Section 1, Fu Hsing S. Road,  
Taipei 106, Taiwan. R.O.C.  
Tel: 02-709-1266

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
865 Phomprapha Building, Rama I Road,  
Patunwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 2-215-3443

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,**  
**International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2317

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
17-33 Market Street, South Melbourne, Vic. 3205,  
Australia  
Tel: 3-699-2388

### NEW ZEALAND

**Music Houses of N.Z. Ltd.**  
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,  
Auckland, New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST

### TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,**  
**International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2317

